

MARVEL
PSR 1 de 4

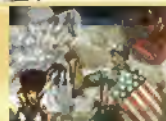
WOLVERINE[®] CAPTAIN AMERICA[®]

JONES
DERENDICK
HI-FI
JOSEFO 290
D-CÓMICS



L90

SMOKEROSAS
PADRINO
JOSEFO290
Maquetas



D-Cómic
Traducción

www.novenadimension.com

EL DÍA QUE EXPERIMENTOS ALIENÍGENOS
DESARROLLARON SU POTENCIAL SUPERHUMANO,
CAROL DANVERS MIRÓ HACIA FUERA DE LA VENTANA
DE UNA NAVE ESPACIAL Y EL UNIVERSO LE DEVOLVIÓ
LA MIRADA.



ESE FUE EL DÍA QUE LA
LLEVARÍA A CONVERTIRSE EN
WARBIRD, UNA MIEMBRO DEL
EQUIPO DE HÉROES MÁS
PODEROSO DEL PLANETA, LOS
AVENGERS.

EN TODOS SUS AÑOS COMO
SUPERHÉROE, CAROL HA VISTO TODO
LO QUE HAY PARA VER, Y ALGO MÁS.

PERO INCLUSIVE CON TODO
LO QUE HA PRESENCIADO,
AHORA MISMO ELLA ESTÁ
ABSORTA.

DURANTE LA SEGUNDA GUERRA MUNDIAL, STEVE ROGERS FUE UN SOLDADO- UNA CÉLEBRE FUERZA SUPERHUMANA CONTRA LOS PODERES DEL TIRÁNICO EJE.

ÉL ERA EL CAPITÁN AMÉRICA.

DESPUÉS DE DÉCADAS DE ANIMACIÓN SUSPENDIDA, DESPERTÓ A UN NUEVO MUNDO.

PERO MIENTRAS EL MUNDO ALREDEDOR DE STEVE ROGERS HABÍA CAMBIADO INDUDABLEMENTE, LA FUERZA Y EL ESPÍRITU DEL CAPITÁN AMÉRICA SEGUÍAN EN URGENCIA.

HOY, EL CAPITÁN AMÉRICA SIGUE SIENDO UN SOLDADO. LIDERANDO LOS AVENGERS EN LA LUCHA POR HACER DEL MUNDO UN LUGAR MÁS SEGURO.

COMO ÉL. HACE LA GUERRA CONTRA SUS SILENCIOSOS OPOSITORES, WARBIRD NO PUEDE AYUDAR PERO SE DETIENE A OBSERVAR LA GRAN HABILIDAD DE SU LEGENDARIO COMPAÑERO.

Stan Lee PRESENTS

WOLVERINE & CAPITÁN AMÉRICA in: PRIMERA SANGRE

R.A. JONES
ESCRITOR
TOM DERENDICK
ARTE/ CO GRAFICADOR
HI-FI DESIGN
COLORES
JON BABOCK
ROTULADOR
JOSEFO
MAQUETADOR

CORY SEDLMEIER &
STEPHANIE MOORE
EDITORES ASISTENTES
MIKE MARTS
EDITOR
JOE QUESADA
EDITOR EN JEFE
DAN BUCKLEY
PUBLICISTA
D-COMICS
TRADUCTOR

Wolverine/Captain America No. 1, April, 2004. Published Miniseries except semi-monthly in April by MARVEL COMICS, a division of MARVEL ENTERTAINMENT GROUP, INC. OFFICE OF PUBLICATION: 10 East 40th Street, New York, NY 10016. © 2004 Marvel Characters, Inc. All rights reserved. All characters featured in this issue and the distinctive names and likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of Marvel Characters, Inc. No similarity between any of the names, characters, persons, and/or institutions in this magazine with those of any living or dead person or institution is intended, and any such similarity which may exist is purely coincidental. \$2.99 per copy in the U.S. and \$4.25 in Canada (GST #R127032852) in the direct market and \$2.99 per copy in the U.S. and \$4.25 in Canada (GST #R127032852) through the newsstand. Canadian Agreement #4066837. Printed in the USA. ALLEN LIPSON, Chief Executive Officer and General Counsel; AVI ARAD, Chief Creative Officer; GUY KARYO, Chief Information Officer; DAVID BOGART, Managing Editor; STAN LEE, Chairman Emeritus. For information regarding advertising in Marvel Comics or on Marvel.com, please contact Russell Brown, Executive Vice President, Consumer Products, Promotions and Media Sales at rbrown@marvel.com or 212-576-8561.



NO ES EXACTAMENTE LA
MEJOR ESTRATEGIA.



==HNNNGG!==



¿EN SERIO?

¿ESO ES LO
MEJOR QUE
TIENES?





ESO ES LO QUE CONSIGO POR—

NNN!

— NO MANTENER MI CABEZA EN EL JUEGO.



WARBIRD!



CAP!

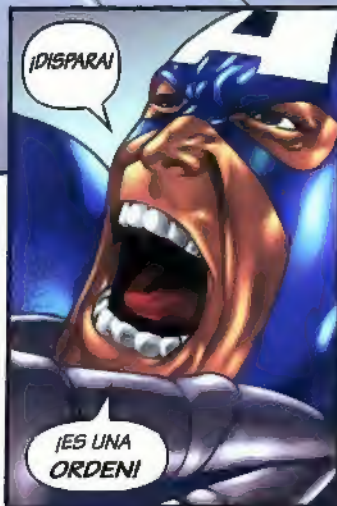
¡ME TIENE ATRAPADO!

¡DISPÁRALE!



¡CAP, ESTÁS MUY CERCA!

PUEDE QUE DISPARE ASÍ DE SIMPLE—



¡DISPARA!

¡ES UNA ORDEN!



¡BIEN!



**CUARTO DE ENTRENAMIENTO DE LOS AVENGERS,
CIUDAD DE NEW YORK**



¡NO PUEDO
CREENLO!

¡NO NECESITABAS
MI AYUDA! ¡PODRÍAS
HABERTE SALVADO
CUANDO QUERÍAS!

POR
SUPUESTO.



ESTE ENTRENAMIENTO FUE
DISEÑADO PARA PROBARTE.

¿Y? ¿ESTÁS
DICIENDO QUE
FALLÉ?

¿ATINASTE
EL
DISPARO?



¡QUE MENTIRAI! ERA
UN DISPARO
IMPOSIBLE, Y LO
SABES!

SÓLO ERA
IMPOSIBLE PORQUE
TÚ CREÍAS QUE ASÍ
ERA.

ESTUVISTE EN LA
FUERZA AÉREA,
CAROL. DEBES
SABER QUE LA
VICTORIA NECESITA
CONFIANZA,
DISCIPLINA.

LA VOLUNTAD
DE TENER
ÉXITO.



BIEN, ME HAS ENTENDIDO,
CAP. EN REALIDAD NO
QUIERO TENER ÉXITO.

NO TE
ENOJES.

SÓLO ESTOY
DICIENDO QUE
NECESITAS PARAR
DE SUBESTIMARTE.



ESCUCHA... SI
NO HUBIERA
CREÍDO QUE
TIENES LO
CORRECTO—

NUNCA HUBIERA
DEJADO QUE TE
CONVIERTAS EN
AVENGER, EN
PRIMER LUGAR.



Y... NUNCA TE
HUBIERA
DEJADO CASI
ARRANCARME
LA CABEZA.



PERDÓN, CAP.
ES SÓLO QUE ALGUNAS
VECES, YO...



¡CAPITÁN!



¿JARVIS?

MIL DISCULPAS
POR INTERRUMPIR
SEÑORITA
DANVERS

CAPITÁN, SU
PRESENCIA ES
REQUERIDA EN LA
ENFERMERÍA

¿ENFERMERÍA?

SÍ, SEÑOR. TENEMOS UN
BASTANTE... CANSADO
VISITANTE. ÉL AFIRMA ESTAR
ASOCIADO CON LOS
X-MEN.



PRONTO...

FORGE.

LO ENCONTRÉ
ASÍ EN NUESTRO
PÓRTICO, SEÑOR.

CAPITÁN. ESTOY
AGRADECIDO DE QUE
ESTÉS AQUÍ... NO TENEMOS
MUCHO TIEMPO.

¿TIEMPO
PARA QUÉ?



BIEN... PROBABLEMENTE
SABES QUE MUCHA DE
LA TECNOLOGÍA DE LOS
X-MEN FUE UN REGALO...

...UN PRESENTE A
NUESTRO PROFESOR
CHARLES XAVIER DE UNA
RAZA ALIENÍGENA
CONOCIDA COMO LOS
SHI'AR.

PERO LO QUE NO
SABES ES QUE HOY
TEMPRANO...

**MÁS TEMPRANO
EL INSTITUTO XAVIER DE
APRENDIZAJE AVANZADO
WESTCHESTER,
NEW YORK.**

FORGE,
HENRY.

¿HAY ALGO
QUE QUERÍAN
MOSTRARME?

EFFECTIVAMENTE,
CHARLES.

MIENTRAS LLEVÁBAMOS
A CABO UN DIAGNÓSTICO
DE RUTINA DE NUESTROS
SISTEMAS DE
COMUNICACIONES, ME
TROPECÉ CON ALGO
FUERA DE LUGAR.

LO QUE
HALLAMOS...

CONSIDERANDO SU INCREÍBLE
APTITUD EN CREAR
TECNOLOGÍA, INVITE A FORGE
COMO ASESOR.

... FUE
ESTO.

¿UN CHIP DE COMPU-
TADORA?
CLARAMENTE ESPERABA
QUE ENCUENTREN MÁS DE UNO.

MIENTRAS APRECIO SU
INTENTO DE HUMORIZAR,
CHARLES, ESTE NO ES UN
CHIP ORDINARIO. INCLUSIVE
BAJO LOS ESTÁNDARES
TECNOLÓGICOS SHI'AR.

HENRY ESTÁ EN
LO CORRECTO,
PROFESOR.

NO ESTAMOS
BASTANTES
SEGUROS DE
CÓMO O PORQUÉ,
PERO ESTE CHIP
DE PROCESADOR
PARECE
HABER, BUENO...

... MUTADO.

AHORA ESTÁ
ABSORBIENDO CANTIDADES
MASIVAS DE ENERGÍA. HACE
QUE UNA PENTIUM PAREZCA
UN ÁBACO, Y SIGUE
HACIÉNDOSE MÁS
FUERTE.

INCLUSIVE CON LA INTELIGENCIA DE HENRY
Y MI HABILIDAD, NO PUDIMOS DETERMINAR
LA FUENTE. INCLUSIVE NOS COMUNICAMOS
CON LOS SHI'AR, PERO SUS TÉCNICOS
REALES AFIRMARON NUNCA HABER
ENCONTRADO ESE TIPO DE
FENÓMENO.

¿UN CHIP
DE COMPU-
TADORA
MUTANTE!

ESTÁS MUY
GRACIOSO
HOY,
CHARLES

¿QUÉ SIGUE?
¿UN TOSTADOR
CON
SENTIMIENTOS
QUE DISPARA
RAYOS RUBÍ POR
LOS OJOS?

MIENTRAS NOSOTROS, LOS X-MEN,
NOS QUEDAMOS CORTOS DE
RESPUESTAS, PUEDE HABER OTROS
DIAGNÓSTICOS.

LOS AVENGERS HABLAN SOBRE
UNA COLECCIÓN MÁS
IMPRESIONANTE DE EQUIPOS DE
DIAGNÓSTICO. ME GUSTARÍA QUE
FORGE LLEVE ESTE SUPER-CHIP A
LA MANSIÓN DE LOS AVENGERS,
PARA VER QUE AVERIGUAN.

CON TU
PERMISO,
POR SUPUESTO

CON TODA
INTENCIÓN, ME
GUSTARÍA
SABER CON
QUE ESTAMOS
TRATANDO.

Y SÉ RÁPIDO CON
ESTO, FORGE. SE
RÁPIDO...



"... Y SÉ DISCRETO. VIGILA A CUALQUIERA QUE TE SIGA, CUALQUIER DISPOSITIVO DE RASTREO.

"PREGUNTARÉ A S.H.I.E.L.D. Y OTRAS AGENCIAS GUBERNAMENTALES. CONSEGUIRE ALGO DE LO QUE SABEN.

"PORQUE SI ESTE CHIP ES TAN PODEROSO COMO AFIRMAN—

"...PUEDO GARANTIZARLES QUE NO SOMOS LOS ÚNICOS QUE SABEMOS SOBRE EL"

¡ALTO, FENÓMENO MUTANTE!

TIENES ALGO QUE QUEREMOS. ¡SUÉLTALO!

¿SÍ?
¿QUÉ PASA SI NO QUIERO?

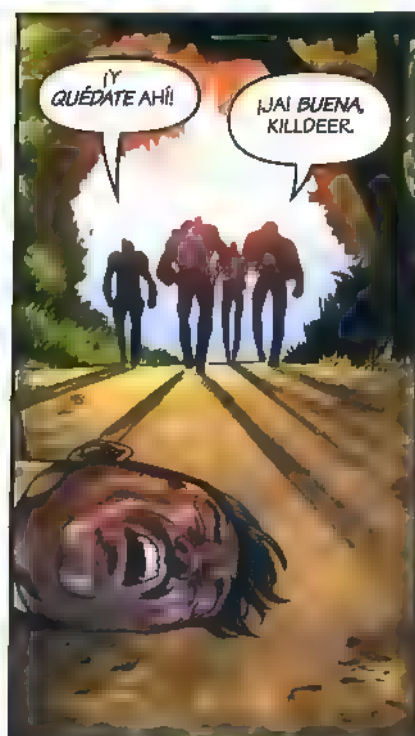
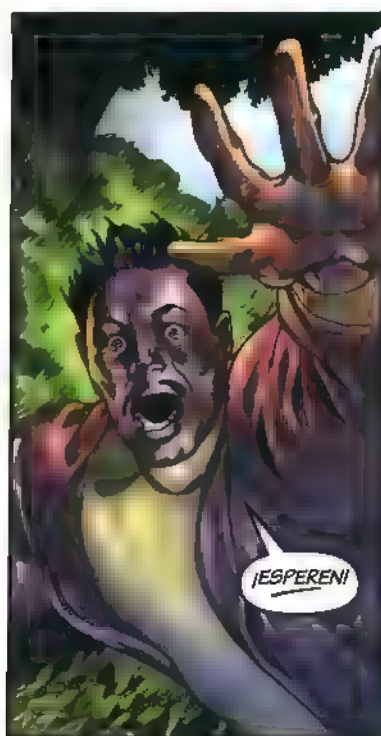
CONDOR

¡ENTONCES SERÁS SÓLO OTRO MONTÓN DE CARNE FRÍA, CORTESÍA DE **LA CONTINGENCIA!**

KILLDEER

KITE

SHRIKE



Y AHORA...

... FUE SÓLO POR UN MINUTO O ALGO ASÍ, PERO EN ESE TIEMPO ELLOS YA SE HABÍAN IDO.

CON EL CHIP.

CAP...

...HE TENIDO SUFICIENTE EXPERIENCIA CON LOS SH'AR ANTES. ¡DIABLOS, MIS PODERES SON INCLUSIVE ALIMENTADOS POR ENERGÍAS DE SU GALAXIA!

¿SU TECNOLOGÍA, COMBINADA CON EL PODER CRUDO QUE FORGE DESCRIBIÓ?

NO ES SÓLO UN CAMBIADOR DE MUNDOS... EN LAS MANOS EQUIVOCADAS, PODRÍAMOS ESTAR HABLANDO DE UN DESTRUCTOR DE MUNDOS.

EN EL CASO DE QUE ALGO ASÍ PASARA, CONSTRUI UN RASTREADOR QUE PUEDE LOCALIZAR LA FIRMA DE ENERGÍA ÚNICA DEL CHIP Y DEJARLA A XAVIER.

SU MAYORDOMO FUE LO SUFICIENTEMENTE AMABLE PARA DEJARME USAR SU TELÉFONO, ASÍ QUE YA LE EXPLIQUÉ TODO A XAVIER. ÉL ENVIÓ A UNO DE SUS X-MEN DETRÁS DE TODO ESTO.

¿SÓLO UNO?
¿ES SUFICIENTE?

BASTANTE, TODOS ESTÁN AFUERA EN UNA MISIÓN PACÍFICA MUTANTE. ADEMÁS, CUANDO TE DIGA A QUIÉN ENVIÓ XAVIER, CREO QUE ESTARÁS DE ACUERDO QUE ÉL ES EL HOMBRE ADECUADO PARA EL TRABAJO.

DESPUÉS DE TODO, COMO LOS CHICOS RECUERDAN A ALGUEN CON UNA FRASE—

—ÉL ES EL MEJOR EN LO QUE HACE

HEH.

LAS ALCANTARILLAS BAJO NEW YORK...

AUNQUE NUNCA LO SABRÍAS
MIRÁNDOLO, LOGAN TIENE
ALREDEDOR DE CIENTO AÑOS.

ÉL ES UN MUTANTE NACIDO CON
SENTIDOS AUMENTADOS, GARRAS
RETRACTILES Y UNA INSUPERABLE
HABILIDAD DE CURACIÓN. LOGAN -MEJOR
CONOCIDO COMO WOLVERINE- HA VISTO
DOS GUERRAS MUNDIALES Y CERCA DE
UN BILLÓN DE AVANCES TECNOLÓGICOS.

TAMBIÉN HA
PRESENCIADO
LOS IMPENSABLES
ACTOS LLEVADOS
A CABO POR EL
HOMBRE USANDO
ESA TECNOLOGÍA.

POR EJEMPLO, UNA VEZ
UNOS CIENTÍFICOS
INJERTARON AL
ESQUELETO DE
WOLVERINE UN METAL
CASI IRROMPIBLE,
LLAMADO ADAMANTIUM.

QUERÍAN CREAR EL ARMA
PERFECTA— UN MONSTRUO
SUPERHUMANO QUE ELLOS
PUDIERAN CONTROLAR—

--PERO ELLOS NUNCA
PUDIERON DOMESTICAR LA
FEROCIDAD DE WOLVERINE,
SU MENTE SALVAJE.

COMO MIEMBRO DE LOS X MEN, UN
GRUPO DE MUTANTES DEDICADO A
LA COEXISTENCIA PACÍFICA ENTRE
HUMANOS Y MUTANTES, WOLVERINE
HA APRENDIDO A REPRIMIR SU
FIERO TEMPERAMENTO—



-PERO NUNCA OLVIDARÁ LA
AGONIA QUE LA TECNOLOGIA
PUEDE INFLIGIR BAJO MALA
INFLUENCIA

-MUY BIEN,
FORGE...

TU
APARATO ESTÁ
DICIÉNDOME QUE
ESTOY CASI ENCIMA
DEL CHIP SHIPAR, PERO
TODAVÍA NO HE HUELO
QUE ALGUIEN HAYA
PASADO POR
ACÁ.

ALGO NO ESTÁ
BIEN.

¿ESTÁS
BUSCANDO ALGO?

VOLTEA.

¡VETE AHORA,
O TODO LO QUE
ENCONTRARÁS AQUÍ
SERÁ UNA TUMBA
SUPERFICIAL!

¿QUÉ
DIABLOS?!

¿ME ESTÁS
AMENAZANDO?

¿EN SERIO?

Oh,
BASTANTE
SERIO,
WOLVERINE.

DE
HECHO, DÉJAME
MOSTRARTE CUÁN
SERIO SOY.

VEN A LUCHAR
CONMIGO,
WOLVERINE



¡VEN A LUCHAR CON
RAPTURE!



NO
ME IMPORTA CUAL
SEA SU NOMBRE,
SEÑORITA—

ME
DARÁ LO QUE HE
VENIDO A BUSCAR—



— Y
LUEGO VA A
SANGRARI



MM.

¿ES ESO
CIERTO?



¿ALGO MAL,
WOLVERINE?

¿BUSCANDO EN TUS
SENTIDOS, NO ERES
TAN AFILADO COMO DE
COSTUMBRE?



¿QUÉ ESTÁ
PASANDO
AQUÍ, KITE?

¡RAPTURE SE
PONDRÁ MANO A
MANO CON
WOLVERINE!

¡BIEN, GENTE! HORA
DE CARGAR Y
RECARGAR.

¡SABEMOS
CONTRA QUÉ
ESTAMOS, ASÍ QUE
AGARREN LAS
REVISTAS
CORRECTAS!

MANSIÓN AVENGERS

S.H.I.E.L.D.
AUTORIZACIÓN
ALPHA-GAMA-20

CONSÍGUEME A
LA AGENTE SHARON
CARTER.

¡SÍ, CAP,
¿DE QUÉ
SE TRATA?

¿TENIENDO
BRECHAS DE
SEGURIDAD,
SHARON?

YO... NO
SÉ A
QUÉ TE
REFIERES.

CREO QUE SABES
EXACTAMENTE QUÉ
ME REFIERO. ¿UNA
COMUNICACIÓN
COMPROMETIDA DE
CHARLES XAVIER?

¿CÓMO
TE...

HHH...

¡SÍ,
ESTÁ BIEN, HEMOS TENIDO
UNAS CUANTAS BRECHAS EN
NUESTRA RED DE COMUNICACIONES
RECIENTEMENTE. Y, SÍ, LA ÚLTIMA
FUE HOY TEMPRANO.

PERO ESTE ES
UN ASUNTO INTERNO
Y PUEDO ASEGURARTE
QUE CON LOS AVENGERS
Y LOS X-MEN HEMOS
DESCUBIERTO LAS
ROTURAS Y LAS
HEMOS...

NO SOY UN NIÑO,
SHARON. NO NECESITO
TUS GARANTÍAS.

NECESITO QUE ME HABLES
ACERCA DE ALGO LLAMADO
"LA CONTINGENCIA".

SHARON?

CAP—

STEVE,
YO...



ESTÁ BIEN. ESTO
ES LO QUE SÉ

EL PROYECTO CONTINGENCIA FUE UN
PROYECTO DE OPERACIONES OSCURAS
DESARROLLADO AQUÍ EN S.H.I.E.L.D.

ASESINOS
MODIFICADOS,
BÁSICAMENTE, PERO
ELLOS, EH...

RECIENTE-
MENTE SE
REBELARON.

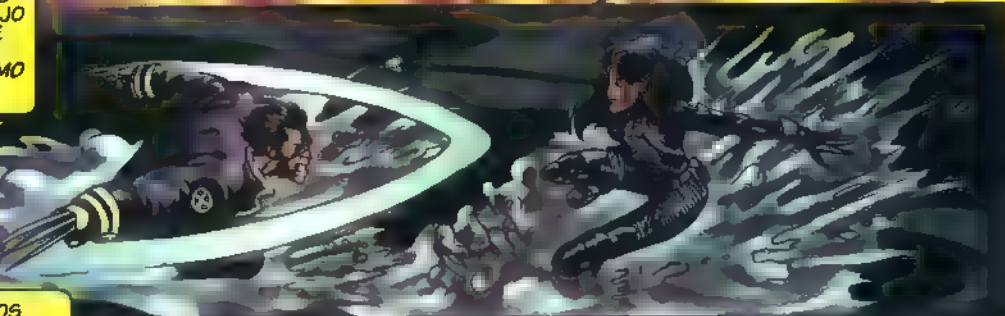
"SON LIDERADOS POR UNA MUJER
DE NOMBRE CÓDIGO RAPTURE."



¿SABES CÓMO TOMA CIERTA
ÁMBIGÜEDAD MORAL SER UN
ASESINO? BUENO, ELLA ES PERFECTA
PARA EL TRABAJO. PODRÍAS DECIR QUE
ES, DE LEJOS, PERFECTA.

LO QUE ES PEOR, ES
UNA TELEPATIA DE BAJO
NIVEL. ELLA PUEDE
TOCAR TU MENTE
ANTICIPAR TU PRÓXIMO
MOVIMIENTO.

ADEMÁS ELLA ESTÁ
EQUIPADA CON UN
EXOESQUELETO
NEURONAL
EXPERIMENTAL.

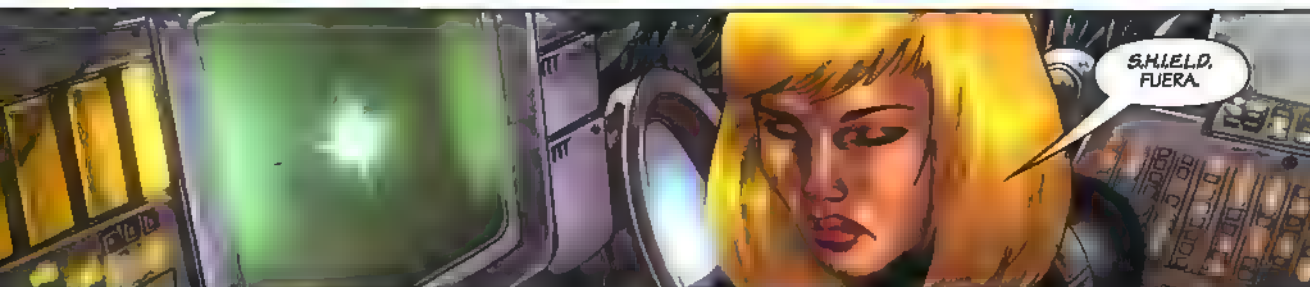


"NOSOTROS
DESARROLLÁBAMOS
EL TRAJE CUANDO
ELLA LO ROBO."

EL TRAJE LA HACE CASI
IMPOSIBLE DE RASTREAR
O DETECTAR...



ADEMÁS DE AUMENTAR
SU FUERZA EN UN FACTOR
DE DIEZ"





"SOSPECHO QUE WOLVERINE PODRÍA HACERLO CON ALGO DE AYUDA"



¡TE TENGO!



AHORA SUELTA EL CHIP, RAPTURE--

-- O SINO VOY A TENER QUE DEJAR DE JUGAR LIMPIO.



¡NOS GUSTARÍA VERTE INTENTÁNDOLO, CHICO DURO!

WOO.

ES LA CABALLERÍA RÁPIDA.





CONTINUARÁ!

The logo for "War of Kings" is a circular emblem. It features the words "WAR" and "KINGS" in a large, bold, serif font, with "of" in a smaller, script font between them. The text is white and set against a dark, textured background within the circle. The circle itself has a gold-colored border.

WWW.NOVENADIMENSION.COM